

**BORRADOR GARANTÍA DE LICITACIÓN ESPAÑOL-INGLES  
(Susceptible de modificación por acuerdo de las partes)**

**Autor: Negocio Internacional**

**ESPAÑOL**

- + TIPO DE GARANTÍA: GARANTÍA DE LICITACION
- + NÚM. DE GARANTÍA:
- + GARANTE:
- + ORDENANTE:
- + BENEFICIARIO:
- + RELACIÓN SUBYACENTE:
- + IMPORTE DE LA GARANTÍA Y DIVISA:
- + LENGUAJE DE LOS DOCUMENTOS REQUERIDOS:
- + FORMA DE PRESENTACIÓN:
- + LUGAR DE PRESENTACION:
- + FECHA DE VENCIMIENTO:
- + LA PARTE RESPONSABLE DEL PAGO DE LOS CARGOS ORIGINADOS FUERA DEL BANCO ORDENANTE:

COMO GARANTE, POR LA PRESENTE NOS COMPROMETEMOS IRREVOCABLEMENTE A PAGAR AL BENEFICIARIO CUALQUIER IMPORTE HASTA EL IMPORTE DE LA GARANTÍA CONTRA PRESENTACIÓN DEL REQUERIMIENTO CONFORME DEL BENEFICIARIO, EN LA FORMA DE PRESENTACIÓN INDICADA MÁS ARRIBA, ACOMPAÑADA DE CUALQUIER OTRO DOCUMENTO QUE HAYA SIDO DETALLADO MÁS ARRIBA Y EN TODO CASO POR LA DECLARACIÓN DEL BENEFICIARIO, SEA EN EL PROPIO REQUERIMIENTO O EN UN DOCUMENTO INDEPENDIENTE Y FIRMADO QUE ACOMPAÑE O IDENTIFIQUE EL REQUERIMIENTO, INDICANDO EN QUÉ ASPECTO EL ORDENANTE HA INCUMPLIDO SUS OBLIGACIONES EN LA RELACION SUBYACENTE.

EL REQUERIMIENTO DEL BENEFICIARIO DEBE INDICAR QUE EL ORDENANTE HA RETIRADO SU OFERTA DURANTE EL PERIODO DE LICITACION.

LA PRESENTE GARANTÍA ESTÁ SUJETA A LAS NORMAS UNIFORMES RELATIVAS A LAS GARANTIAS A PRIMERA DEMANDA (URDG) REVISIÓN 2010, PUBLICACIÓN ICC NÚM. 758.

## **INGLÉS**

- + TYPE OF GUARANTEE: TENDER GUARANTEE**
- + GUARANTOR:**
- + APPLICANT:**
- + BENEFICIARY:**
- + UNDERLYING RELATIONSHIP:**
- + GUARANTEE AMOUNT AND CURRENCY:**
- + LANGUAGE OF ANY REQUIRED DOCUMENTS:**
- + FORM OF PRESENTATION:**
- + PLACE FOR PRESENTATION:**
- + EXPIRY DATE:**
- + THE PARTY LIABLE FOR THE PAYMENT OF CHARGES OUTSIDE ISSUING BANK:**

**AS GUARANTOR, WE HEREBY IRREVOCABLY UNDERTAKE TO PAY THE BENEFICIARY ANY AMOUNT UP TO THE GUARANTEE AMOUNT UPON PRESENTATION OF THE BENEFICIARY'S COMPLYING DEMAND, IN THE FORM OF PRESENTATION INDICATED ABOVE, SUPPORTED BY SUCH OTHER DOCUMENTS AS MAY BE LISTED ABOVE AND IN ANY EVENT BY THE BENEFICIARY'S STATEMENT, WHETHER IN THE DEMAND ITSELF OR IN A SEPARATE SIGNED DOCUMENT ACCOMPANING OR IDENTIFYING THE DEMAND, INDICATING IN WHAT RESPECT THE APPLICANT IS IN BREACH OF ITS OBLIGATIONS UNDER THE UNDERLYING RELATIONSHIP.**

**THE BENEFICIARY'S COMPLYING DEMAND MUST STATE THAT THE APPLICANT HAS WITHDRAWN ITS OFFER DURING THE TENDER PERIOD.**

**THIS GUARANTEE IS SUBJECT TO THE UNIFORM RULES FOR DEMAND GUARANTEES(URDG) 2010 REVISION, ICC PUBLICATION NO.758.**